



DEVILBISS® ABSAUGPUMPE SERVICE-HANDBUCH



Modell 7305

ACHTUNG– Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

GEFERTIGT IN DEN USA

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATION	
IEC-Symbole	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3
Einführung	4
Erdungshinweis	4
WICHTIGE TEILE	5
AUFBAU	6
AUFLADEN DER BATTERIE	6
WARTUNG	7
Auswechseln von Filterkartusche (nur für die Verwendung bei einem Patienten) Standardbehälter	7
Auswechseln von Bakterienfilter (nur für die Verwendung bei einem Patienten) wiederverwendbarer Behälter	7
Lebensdauer	7
REINIGUNGSHINWEISE	
Einweg-Sammelbehälter mit interner Filterkartusche	8
Wiederverwendbarer Sammelbehälter mit externem Bakterienfilter	8
Absauggerät (nur für die Verwendung bei einem Patienten)	8
Schläuche	9
AC/DC-Adapter	9
Transporttasche	9
Absauggerät (Wiedereinsatz)	9
ANLEITUNG FÜR DIE FEHLERSUCHE	10
AUFBEREITUNG	10
WARTUNG UND AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN	
Funktionstest und Überprüfung	11
Abnehmen und Wiederanbringen der Abdeckung	11
Austausch des Akkus	11
Austausch der Leiterplatte	11
Austausch des Kompressors/Kolbens	11
Austausch des Kolbenzylinders und der Profildichtung	12
ABBILDUNGEN UND ANSICHTEN	13
TEILE- UND ZUBEHÖRLISTE	15
TECHNISCHE DATEN/KLASSIFIKATIONEN	16
AUFBEREITUNG	17
GARANTIE	17
ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG	18

ALLGEMEINE INFORMATION

IEC-Symbole

	Achtung, Hinweise beachten		Innen positive Polarität		Nicht Wasser und Feuchtigkeit aussetzen
	Vor der Inbetriebnahme muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.		Gerät "Ein"		Trocken lagern
	Gleichstrom		Gerät "Aus"		Externe Stromversorgung
	Wechselstrom		Laden des Akkus		Herstellungsdatum
	Teil Typ BF		Niedriger Akkuladestand		Hersteller
IP33	Geschützt gegen feste Gegenstände über 2,5 mm Durchmesser und direktes Ansprühen bis 60° aus der Vertikalen.		Katalog-/Modellnummer		Europäischer Bevollmächtigter
	Erstickengefahr – Kleinteile sind nicht für Kinder unter 3 Jahren oder Personen geeignet, die dazu neigen, nicht essbare Gegenstände zu verschlucken.				
	Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an einen Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.				
	Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäss EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.				

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten, insbesondere in Gegenwart von Kindern oder Haustieren, müssen immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Vor der Verwendung alle Hinweise lesen. Wichtige Informationen werden folgendermassen hervorgehoben:

GEFAHR– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.

WARNUNG– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

VORSICHT– Informationen zur Vermeidung von Produktbeschädigungen.

HINWEIS– Information die Sie besonders beachten sollten.

VOR DER VERWENDUNG ALLE ANWEISUNGEN LESEN.

DER BENUTZER MUSS VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES ENTSPRECHEND GESCHULT WERDEN.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

GEFAHR

Um die Gefahr eines tödlichen Elektroschocks zu verringern:

1. Keinesfalls beim Baden benutzen.
2. Keinesfalls das Produkt an einer Stelle ablegen oder aufbewahren, von der es in eine Badewanne oder ein Waschbecken herabfallen oder herabgezogen werden könnte.
3. Keinesfalls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen lassen.
4. Keinesfalls nach einem Gerät fassen, das ins Wasser gefallen ist. Sofort Wechselstrom-Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

WARNUNG

Zur Reduzierung des Verbrennungs-, Stromschlag-, Allergie-, Brand- oder Verletzungsrisikos für Personen:

1. Die Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit körperlicher Behinderung muss unter sorgfältiger Aufsicht erfolgen.
2. Das Gerät lediglich für die beabsichtigten, in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke benutzen. Keinesfalls Zubehörteile einsetzen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
3. Niemals dieses Gerät betreiben, wenn
 - a. Das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt ist.
 - b. Das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
 - c. Das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde.
 - d. Das Gerät in Wasser gefallen ist. In solchen Fällen das Gerät zwecks Überprüfung und Reparatur einem anerkannten DeVilbiss Reparaturzentrum übersenden.
4. Netzkabel von aufgeheizten Oberflächen fernhalten.

5. Niemals verwenden, wenn Sie sich schwindlig fühlen oder schlafen.
6. Das Gerät oder den Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter bei eingeschalteter Stromversorgung nicht abdecken.
7. Den Sammelbehälter vor jedem Gebrauch auf Risse überprüfen. Wenn Risse festgestellt werden, nicht verwenden.
8. Bei der Pflege von Personen mit infektiösen Erkrankungen und der Handhabung medizinischer Geräte dieser Personen sind allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.
9. Das Absauggerät nur so aufstellen, dass das Netzkabel schnell getrennt werden kann.
10. Bei der Benutzung des Gerätes unter extremen Betriebsbedingungen und in der Transporttasche kann die Oberflächentemperatur des Gerätes 73°C überschreiten.
11. Den Absaugschlauch von anderen Teilen des Systems getrennt halten, um sicherzustellen, dass er sich vor dem Kontakt mit dem Patienten nicht auf über 43°C erwärmt.
12. Der zu verwendende Katheter muss vorsichtig eingeführt werden, um ein Ersticken zu verhindern.
13. Kinder nicht mit dem Schlauch spielen lassen, da dies zu Strangulierung führen kann.
14. Einen Arzt hinzuziehen, wenn es aufgrund der Verwendung des Gerätes zu allergischen Reaktionen kommt.
15. Die Absaugpumpe außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren lagern und von Schädlingen fernhalten.

HINWEIS– Die Geräte der Serie 7305D sind nicht ab Werk mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Eine solche Batterie ist separat erhältlich und kann von Ihrem DeVilbiss Healthcare-Händler installiert werden. Die Geräte der Serie 7305P sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Alle in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise im Zusammenhang mit Batteriebetrieb sind auf diese Geräte anwendbar.

HINWEIS– Alle in diesem Absauggerät verwendeten Materialien sind latexfrei.

GEFAHR

Das DeVilbiss Absauggerät ist ein Vakuum-Absauggerät für das Absaugen nicht-brennbarer Flüssigkeiten im medizinischen Anwendungsbereich. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Für alle medizinischen Anwendungen gilt:

1. Das Absaugen muß in strikter Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorgehensweisen, die von medizinischen Fachpersonal erstellt wurden, erfolgen.
2. Es kann sein, daß einige Anschluß- oder Zubehörteile nicht auf die gelieferten Schläuche passen. Alle Zubehörteile müssen vor der Verwendung auf korrekten Sitz überprüft werden.

ERDUNGSHINWEIS

GEFAHR

Falscher Anschluss des Erdleiters kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Ältere Modelle mit Dreipolkabel (6710D-609 und 7305P-631) müssen geerdet werden. Dieses Gerät muss geerdet werden. Im Falle eines Kurzschlusses vermindert die Erdung die Gefahr eines elektrischen Schlags, indem der Strom über den Erdleiter abgeleitet wird. Dieses Gerät wird mit einem Kabel geliefert, das einen Erdleiter und einen Erdungsstecker enthält (siehe Abb. 1). Der Stecker muss mit einer korrekt montierten und geerdeten Steckdose verbunden werden.

EINFÜHRUNG

Ihr DeVilbiss Absauggerät ist ein kompaktes medizinisches Absauggerät, das für den zuverlässigen mobilen Betrieb ausgelegt ist. Aufgrund der geringen Größe, des geringen Gewichtes und Netzbetriebes, ist das DeVilbiss Absauggerät ideal für das Absaugen zu Hause. Optional während des Transports mit einem 12V Gleichstromkabel. Sofern Ihr Modell über eine integrierte wiederaufladbare Batterie verfügt, kann das Gerät überall eingesetzt werden. Es besteht die Wahl zwischen zwei verschiedenen Sammelbehälter-Optionen: Ein Standardsammelbehälter oder ein wiederverwendbarer Behälter. Werden die in diesem Handbuch empfohlenen Hinweise zu Betrieb und Wartung befolgt, so hilft dies, die Lebensdauer dieses Produktes zu verlängern. Diese Anleitung gibt einen Überblick über das Absauggerät und dessen Bedienung. Ausführlichere Anweisungen zur Patientenversorgung erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Informationen in diesem Wartungshandbuch gelesen und verstanden haben.

Kontraindikationen (besondere Situationen, in denen das Gerät nicht benutzt werden darf)

Das DeVilbiss Absauggerät darf nicht angewendet werden für:

- Thorax-Drainage
- Nasogastrale Absaugung

Erklärung zum Verwendungszweck

Dieses Gerät ist zur Entfernung von Flüssigkeiten aus den Atemwegen oder dem Atmungsunterstützungssystem sowie zum Entfernen von Infektionsmaterial aus Wunden bestimmt. Das Gerät erzeugt einen negativen Druck (d.h. ein Vakuum), der die Flüssigkeiten durch einen Einmalschlauch zieht, der an einen Sammelbehälter angeschlossen ist. Die Flüssigkeiten werden zur ordnungsgemäßen Entsorgung in einem Sammelbehälter aufgefangen. Dieses Gerät darf nur auf Anordnung eines Arztes verwendet werden.

WICHTIGE TEILE

7305-Serie DeVilbiss Absauggerät

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche

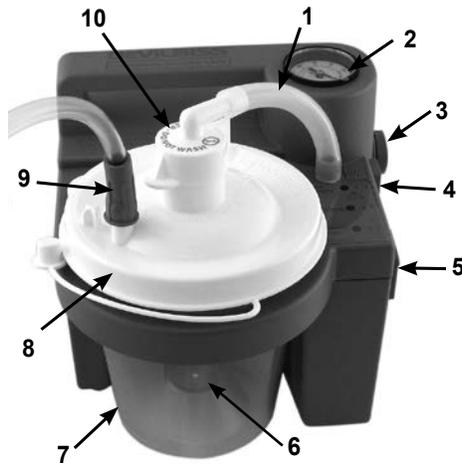
1. 11,43 cm Verbindungsschlauch
2. Vakuum-Messgerät
3. Vakuumregler
4. Gleichstromeingang (an der Seite)
5. Netzschalter
6. Spritzschutz
7. Sammelbehälter
8. Deckel
9. Patientenschlauch
10. Filterkartusche

Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter (nicht abgebildet)

Gleichstrom-Netz Kabel (nicht abgebildet); optional

Integrierte wiederaufladbare Batterie (nicht abgebildet); nur 7305P-Serie

Transporttasche (nicht abgebildet) nur 7305P-Serie



Wiederverwendbarer (autoklavierbarer) Behälter mit externem Bakterienfilter

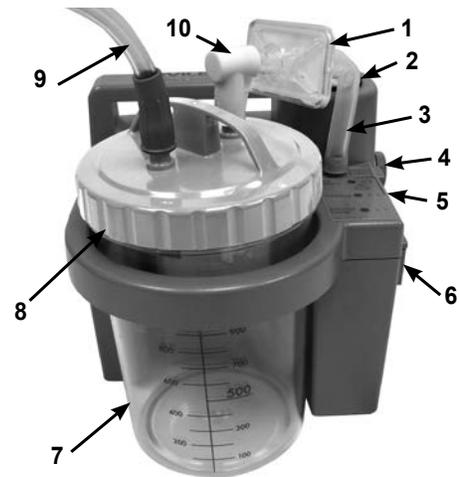
1. Externer Bakterienfilter
2. Vakuum-Messgerät
3. 11,43 cm Verbindungsschlauch
4. Vakuumregler
5. Gleichstromeingang (an der Seite)
6. Netzschalter
7. Sammelbehälter
8. Deckel
9. Patientenschlauch
10. Schlauchwinkel

Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter (nicht abgebildet)

Gleichstrom-Netz Kabel (nicht abgebildet); optional

Integrierte wiederaufladbare Batterie (nicht abgebildet); nur 7305P-Serie

Transporttasche (nicht abgebildet) nur 7305P-Serie



DeVilbiss Behälter der Serie 7305

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche und Spritzschutz

1. 11,43 cm Verbindungsschlauch
2. Filterkartusche (weder Wasser noch Feuchtigkeit aussetzen)
3. Deckel
4. Becher
5. Spritzschutz
6. Anschluss für Patientenschlauch



Wiederverwendbarer Behälter mit externem Bakterienfilter

1. 11,43 cm Verbindungsschlauch
2. Deckel mit O-Ring
3. Überlaufventil
4. Becher
5. Anschluss für Patientenschlauch
6. Schlauchwinkel
7. Bakterienfilter



AUFBAU

Einrichten der internen Filterkartusche

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche und Spritzschutz

1. Laden Sie den Akku über 17 Stunden vollständig auf (nur 7305P-Serie).
2. Stellen Sie sicher, dass der Spritzschutz sicher an der Deckelinnenseite über der Filterkartusche befestigt ist.
3. Befestigen Sie den Deckel sicher am Behälter.
4. Setzen Sie den Behälter in die Halterung ein.
5. Verbinden Sie die Filterkartusche über den 11,43 cm-Schlauch mit dem Schlauchanschluss.
6. Der Patientenschlauch muss dann am Kanisterdeckel an den Ausgang mit der Aufschrift <Patient> angeschlossen werden.
7. Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verbindungen fest sind und keine Leckagen aufweisen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf die benötigte Saugstärke eingestellt ist, bevor Sie mit dem Absaugvorgang beginnen.

Einrichten des externen Filters

Wiederverwendbarer Behälter mit externem Bakterienfilter

1. Laden Sie den Akku über 17 Stunden vollständig auf (nur 7305P-Serie).
2. Befestigen Sie den Deckel sicher am Behälter.
3. Setzen Sie den Behälter in die Halterung ein.
4. Schließen Sie eines der beiden Enden des 11,43 cm-Schlauchs an den Schlauchverbinder an und verbinden Sie anschließend das andere Ende mit dem Bakterienfilter. Stellen Sie sicher, dass beim Einbau der durchsichtige Teil des Bakterienfilters in Richtung Absaugbehälter zeigt. Ändern Sie auf keinen Fall die Fließrichtung.
5. Der Bakterienfilter muss dann mit dem 90 Grad Winkelstück verbunden werden. Das 90 Grad Winkelstück muss dann dort mit der Oberseite des Kanisterdeckels verbunden werden, wo die Aufschrift <Vacuum> zu lesen ist.
6. Der Patientenschlauch muss dann am Kanisterdeckel an den Ausgang mit der Aufschrift <Patient> angeschlossen werden.
7. Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verbindungen fest sind und keine Leckagen aufweisen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf die benötigte Saugstärke eingestellt ist, bevor Sie mit dem Absaugvorgang beginnen.

AUFLADEN DER BATTERIE

Die Geräte der Serie 7305P sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Das Gerät verfügt über eine Anzeige für niedrigen Batteriestand sowie über eine Anzeige für Batterieladung. Die Geräte der 7305P-Serie sind nicht ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet.

Wenn Ihr Modell (7305P) mit einer Batterie ausgestattet

ist, schließen Sie das Gerät unter Verwendung des Wechselstromadapters an die Steckdose oder den 12V-KFz Adapter an. Das grüne Licht, das externe Stromzufuhr anzeigt, leuchtet auf. Die gelbe Batterieladeanzeige leuchtet auf, während die Batterie wiederaufgeladen wird. Vergewissern Sie sich, daß diese Anzeige aufleuchtet, wenn Sie mit dem Wiederaufladen beginnen. Wenn das Aufladen fast abgeschlossen ist, kann es sein, dass die gelbe LED-Anzeige für einige Minuten blinkt. Dies ist normal.

HINWEIS– Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung mindestens 17 Stunden lang auf.

HINWEIS– Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch wieder vollständig auf. Nachdem sich die Ladeanzeige ausschaltet, führt die Geräteeinheit eine Erhaltungsladung des Akkus fort, daher sollten Sie die Einheit am Wechselstrom angeschlossen lassen, wenn sie nicht in Gebrauch ist.

VORSICHT– Vollständiges Entladen der Batterie verkürzt die Lebensdauer der Batterie. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als einige Minuten, wenn die gelbe Anzeige für niedrigen Batteriestand aufleuchtet. Laden Sie die Batterie sobald wie möglich auf.

HINWEIS– Die Laufzeit des Geräts nimmt mit dem Alter des Akkus ab.

HINWEIS– Die Laufzeit wird ebenfalls verringert, wenn der Akku sich über längere Zeiträume in einem entladenen Zustand befindet.

HINWEIS ZUR LAGERUNG – Der Akku sollte vor der Lagerung mindestens über 17 Stunden, und mindestens einmal alle 6 Monate aufgeladen werden. Wichtig - Falls das Aufladen des Akkus erst nach 6 Monaten erfolgt, kann es sein, dass der Akku erst nach Abschluss von 3 vollständigen Lade- und Entladezyklen wieder eine vollständige Laufzeit erreicht.

HINWEIS– Ein vollständig geladener Akku reicht für ungefähr 60 Minuten kontinuierlichen Betrieb auf der Stufe „Nullvakuum“ (freie Strömung). Die Betriebszeit verkürzt sich bei höheren Vakuumstärken.

HINWEIS– Während die Batterie wiederaufgeladen wird, leuchtet die Batterieladeanzeige kontinuierlich. Wenn Ihr Gerät auf das Wiederaufladen nicht ansprechen sollte, vergewissern Sie sich bitte, dass Ihr Gerät eine Batterie enthält, bevor Sie das Gerät an Ihren DeVilbiss Healthcare-Vertragshändler oder an DeVilbiss Healthcare zurücksenden. Vergewissern Sie sich, dass die Batterieladeanzeige aufleuchtet, wenn die externe Stromzufuhr hergestellt wird und der Schalter sich in der "AUS"-Position befindet.

HINWEIS– Geräte, die mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet sind, enthalten eine versiegelte Bleibatterie, die recycled werden muß.

HINWEIS– Schließen Sie die Wechselstromführung nicht an eine mit einem Schalter ausgestattete Steckdose an, um sicherzustellen, dass eine permanente Stromversorgung gewährleistet ist.

HINWEIS– Stellen Sie sicher, das während des Ladevorgangs an einer 12V Stromquelle, der Ladevorgang nicht unterbrochen wird.

LED Anzeigen

L1 - Grün– Gerät wird über Wechselstromquelle oder Gleichstromkabel mit Strom versorgt. Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät mit Strom versorgt wird.

L2 - Gelb– Batterie wird aufgeladen. Anzeige erlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. (Nur 7305P Serie)

L3 - Rot– Batteriestand niedrig. Wählen Sie eine andere Stromquelle, und laden Sie die Batterie sobald als möglich wieder auf, wenn die Anzeige weiterhin kontinuierlich aufleuchten sollte. (Nur 7305P Serie)

VORSICHT– *Vollständiges Entladen der Batterie verkürzt die Lebensdauer der Batterie. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als einige Minuten, wenn die gelbe Anzeige für niedrigen Batteriestand aufleuchtet. Laden Sie die Batterie sobald wie möglich auf.*

WARTUNG

Überprüfen Sie die Saugschläuche und den Sekretbehälter vor jeder Benutzung auf Undichtigkeiten, Risse, usw.

GEFAHR

Gefahr eines elektrischen Schlags. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder zu entfernen. Es befinden sich keine Teile im Inneren des Gehäuses, die vom Benutzer selbst gewartet werden könnten. Wenn Wartungsarbeiten nötig sein sollten, so muß das Gerät an einen qualifizierten DeVilbiss Healthcare Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum geschickt werden. Das Öffnen oder Manipulieren des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Auswechseln von Filterkartusche (nur für die Verwendung bei einem Patienten) Standardbehälter

1. Der Filterkartusche muß bei Überfließen oder aber alle zwei Monate gewechselt werden, abhängig davon, was zuerst eintritt.
2. Schalten Sie das Gerät \odot aus.
3. Entfernen Sie die Filterkartusche und den 11,43 cm-Schlauch.
4. Setzen Sie die neue Kartusche ein, und schließen Sie den Schlauch an.

HINWEIS– *Keinesfalls den Bakterienfilter durch andere Materialien ersetzen. Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller kann zu Verunreinigungen oder Leistungseinbußen führen. Verwenden Sie daher ausschließlich DeVilbiss-Filterkartuschen.*

HINWEIS– *Die Filterkartusche enthält einen hydrophoben Filter. Wenn das Filtermedium mit Feuchtigkeit in Berührung kommt, wird die Luftzirkulation gestoppt. In diesem Fall muss die Filterkartusche ausgetauscht werden. Entfernen Sie das Filtermedium nicht aus der Filterkartusche.*

HINWEIS– *Filterkartuschen sind in jedem Einwegbehälter enthalten. Sie können auch separat erworben werden (7305D-635 12er-Pack).*

Auswechseln von Bakterienfilter (nur für die Verwendung bei einem Patienten) wiederverwendbarer Behälter

1. Der Bakterienfilter muß bei Überfließen oder aber alle zwei Monate gewechselt werden, abhängig davon, was zuerst eintritt.
2. Entfernen Sie den Filter, indem Sie diesen vom Absauggerät und dem Deckel trennen.
3. Ersetzen Sie den Filter mit einem sauberen DeVilbiss Bakterienfilter (unsteril) (7305D-608, 12 pro Packung), und bringen Sie den Filter erneut am Absauggerät und Deckel an. Zusätzliche Filter können von Ihrem autorisierten DeVilbiss Healthcare-Händler bezogen werden.

HINWEIS– *Keinesfalls den Bakterienfilter durch andere Materialien ersetzen. Ein solches Ersetzen kann zu Kontaminierung oder schlechter Leistung führen. Ausschließlich DeVilbiss-Filter verwenden.*

HINWEIS– *Der Bakterienfilter darf nur für einen einzigen Patienten verwendet werden.*

Lebensdauer

- Die Lebensdauer des Absauggerätes beträgt 5 Jahre.
- Die Lebensdauer der Batterie beträgt 200 Entladezyklen.
- Die Lebensdauer des Mehrwegbehälters beträgt 30 Autoklavenzyklen bei 121 °C.
- Die Lebensdauer des Einwegbehälters beträgt 30 Spülmaschinenzyklen.

REINIGUNGSHINWEISE

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter betätigen und das Vakuum abfallen lassen. Trennen Sie die Stromzufuhr vom Gleichstromeingang am Gerät.
2. Entfernen Sie den Schlauch, und nehmen Sie den Behälter aus der Halterung.
3. Entfernen Sie vorsichtig den Deckel, und leeren Sie den Behälter.

HINWEIS– Der Behälter sollte nach jeder Verwendung geleert werden.

WARNUNG

Bereiten Sie stets für jeden Reinigungsvorgang eine frische Lösung vor, und entsorgen Sie diese nach der Verwendung, um ein eventuelles Infektionsrisiko durch verunreinigte Reinigungs-/desinfektionslösungen zu vermeiden.

Standardbehälter (800ml) mit interner Filterkartusche

Standardbehälter und Deckel sollten nur für einen einzigen Patienten verwendet werden.

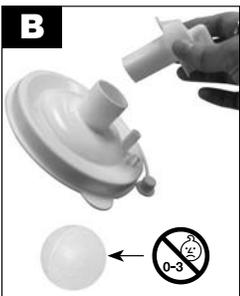
1. Entfernen Sie Filterkartusche und 11,43 cm-Schlauch, und legen Sie diese beiseite.

HINWEIS– Der Filter darf nicht nass werden. Das Filtermedium kann nicht von der Filterkartusche getrennt werden (Abbildung A).



WARNUNG

Entfernen Sie die Schwimmerkugel nicht aus dem Deckel. Eine entfernte Schwimmerkugel kann ein Erstickungsrisiko darstellen (Abbildung B)



2. Reinigen Sie Behälter, den Deckel und den Spritzschutz in einer warmen Reinigungslösung aus Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie beide Teile anschliessend mit klarem warmem Wasser ab.
3. Weichen Sie beide Teile in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte ca. 55°C bis 65°C heiss

sein) 60 Minuten lang ein. Spülen Sie die Teile anschliessend mit klarem warmen Wasser ab, und lassen Sie diese anschliessend an der Luft trocknen.

HINWEIS– Der Sekretbehälter und der Deckel können alternativ auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Wählen Sie hierzu ein Spülprogramm von ca. 55° bis 65°C aus.

Wiederverwendbarer Sekretbehälter mit externem Bakterienfilter

1. Entfernen Sie den Bakterienfilter, den 11,43 cm-Schlauch und den Schlauchwinkel, und legen Sie die Teile beiseite. Entfernen Sie den O-Ring und das Überlaufventil vom Deckel.
2. Waschen Sie Behälter, Deckel, O-Ring und Überlaufventil in einer Lösung aus heissem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel (z. B. Dawn oder Palmolive), und spülen Sie die Einzelteile mit sauberem und warmen Leitungswasser ab.
3. **Bei Verwendung für einen einzigen Patienten:** Führen Sie nach dem Waschen eine Desinfektion mithilfe einer der folgenden Methoden durch:
 - a. Weichen Sie ihn in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte mindestens 55°C bis 65°C heiss sein) 60 Minuten lang ein.
 - b. Waschen mit Reinigungsalkohol und Trocknen an der Luft in einer sauberen Umgebung.
 - c. Waschen mit einem handelsüblichen (bakterien- und keimtötenden) Desinfektionsmittel. Halten Sie die vom Hersteller empfohlenen Anweisungen und Verdünnungsverhältnisse sorgfältig ein.
4. **Bei Verwendung für mehrere Patienten:** Nach der Reinigung:
 - a. Wenn die Teile vollständig getrocknet sind, platzieren Sie Behälter und Deckel mit dem offenen Ende nach unten in einem Autoklaven. Achten Sie darauf, dass die Teile sich nicht berühren. Führen Sie einen Sterilisierungsdampfzyklus von 15 Minuten bei 121 °C (250 °F) aus. **HINWEIS**– Der Behälter ist für bis zu 30 Autoklavsterilisierungszyklen unter den angegebenen Bedingungen ausgelegt.
 - b. Entsorgen und ersetzen Sie beim Wechsel zwischen Patienten den Filter, den Schlauch und den Winkel.

Absauggerät (nur für die Verwendung bei einem Patienten)

1. Mit dem Netzschalter in "AUS"-Position trennen Sie das DeVilbiss Absauggerät von allen externen Stromquellen.
2. Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen Tuch und einem kommerziellen (antibakteriellen/ keimtötenden) Desinfektionsmittel ab.

VORSICHT– Nicht in Wasser eintauchen, da dies zu Beschädigungen der Vakuumpumpe führt.

HINWEIS– Verwenden Sie zur Reinigung der Einheit keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die Ammoniak, Benzol und/oder Aceton enthalten.

1,80m Patientenschlauch (nur für die Verwendung bei einem Patienten)

1. Entfernen Sie die Schläuche vom Gerät.
2. Spülen Sie ihn sorgfältig unter fließendem warmem Wasser.
3. Anschließend in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte mindestens 55°C bis 65°C heiß sein) 60 Minuten lang einweichen. Spülen Sie ihn mit fließendem warmem Wasser ab, und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
4. Halten Sie die äusseren Oberflächen der Schläuche sauber, indem Sie diese mit einem sauberen feuchten Tuch abwischen.

AC/DC-Adapter

- Trennen Sie den AC/ DC-Adapter vom Gerät und von der Stromquelle.
- Reinigen Sie Gehäuse und Kabel des AC/DC-Adapters mit einem trockenen Tuch.

Transporttasche (nur für die Verwendung bei einem Patienten)

1. Transporttasche mit einem sauberen, mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen.

HINWEIS– Die Angaben zur Desinfektion basieren auf „AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home“.

Absauggerät (Wiedereinsatz)

Reinigung und Desinfektion des Geräts bei Patientenwechsel

DeVilbiss Healthcare empfiehlt, dass zwischen der Verwendung durch verschiedene Patienten mindestens die folgenden Maßnahmen vom Hersteller oder einem qualifizierten Dritten durchgeführt werden.

HINWEIS– Wenn das Gerät gemäß den Anweisungen unter normalen Bedingungen verwendet wird, ist das Innere des Gerätes durch den Filtereinsatz auf dem Sammelbehälter gegen Krankheitserreger geschützt, sodass keine Desinfektion der inneren Komponenten notwendig ist.

HINWEIS– Wird das Gerät ohne einen Filtereinsatz verwendet, dann besteht die Gefahr, dass Krankheitserreger in das Innere des Gerätes gelangen können und das Gerät nicht desinfiziert werden kann.

HINWEIS– Wenn die nachfolgend beschriebene Aufbereitung des Gerätes durch eine vorschriftsmäßig geschulte Person nicht möglich ist, sollte das Gerät nicht für einen anderen Patienten verwendet werden.

1. Desinfektionsmittel schonend verwenden. Vor Verwendung stets das Etikett und die Produktinformationen durchlesen.
2. Bei der Durchführung dieses Verfahrens stets persönliche Schutzausrüstung tragen. Geeignete Handschuhe und Schutzbrille tragen. Entblößte Haut auf den Armen bedecken, um versehentlichen Kontakt mit auf dem Gerät aufgebracht Bleichmittellösung zu

vermeiden. Das Gerät in einem gut belüfteten Bereich desinfizieren.

3. Alle Zubehörteile, die sich für den Wiedergebrauch nicht eignen, entsorgen. Dies betrifft insbesondere den Sammelbehälter, Filter, Schläuche und die Transporttasche.
4. Den Betriebsschalter auf „Aus“ („Off“) schalten und alle externen Stromquellen vom Gerät trennen.
5. Eine Sichtprüfung des Gerätes auf etwaige Schäden, fehlende Teile usw. durchführen.
6. Die Außenflächen des Gerätes regelmäßig mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abwischen. Starke Verschmutzungen mit einem sauberen, fusselfreien, mit Wasser befeuchteten Tuch entfernen. Für unnachgiebigen Schmutz kann eine mit Wasser angefeuchtete Bürste mit weichen Borsten verwendet werden. Falls Wasser zur Entfernung von Schmutz verwendet wurde, das Gerät mit einem sauberen, fusselfreien Tuch abtrocknen.
7. 5,25%ige Chlorbleiche (Clorox Regular Liquid Bleach oder ein gleichwertiges Produkt) verwenden. Einen (1) Teil Bleichmittel mit vier (4) Teilen Wasser in einem geeigneten sauberen Behälter mischen. Dieses Verhältnis ergibt eine aus einem (1) Teil Bleiche zu fünf (5) Gesamtteilen bestehende Lösung (1:5). Das Gesamtvolumen (die Menge) der benötigten Lösung richtet sich nach der Anzahl der Geräte, die desinfiziert werden müssen. **HINWEIS**– Ein anderes geeignetes, handelsübliches (bakterien-keimtötendes) Desinfektionsmittel, das die unten im HINWEIS aufgeführten Anforderungen erfüllt und in den vom Hersteller des Desinfektionsmittels empfohlenen Verdünnungsverhältnissen und Anweisungen verwendet wird, kann ebenfalls verwendet werden.

VORSICHT– Das Gerät nicht in Wasser eintauchen; dadurch wird die Vakuumpumpe beschädigt.

HINWEIS– Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die Ammoniak, Benzol und/oder Aceton enthalten.

8. Die Bleichlösung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch gleichmäßig auf das Gehäuse und das Netzkabel auftragen. Das Tuch sollte nur angefeuchtet sein; die Bleichlösung darf nicht tropfen. Die Lösung nicht mit einer Sprühflasche auftragen. Das Gerät nicht mit der Lösung sättigen. Übersättigung der Gehäusenähte vermeiden, damit in diesen Bereichen keine Rückstände zurückbleiben.
9. Die Einwirkungszeit der Desinfektionslösung sollte mindestens 10 Minuten bis maximal 15 Minuten betragen.
10. Nach der empfohlenen Einwirkungszeit alle Außenflächen des Gerätes mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, das vorher mit klarem Trinkwasser (nicht wärmer als Raumtemperatur) befeuchtet wurde, abwischen. Das Gerät mit einem trockenen, sauberen, fusselfreien Tuch abtrocknen. Dies dient der Entfernung von Rückständen – besonders bei wiederholten Desinfektionen – die einen Film auf dem Gerät hinterlassen könnten.

ANLEITUNG FÜR DIE FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
1. Gerät startet nicht	Stromversorgung der Steckdose ist unterbrochen	Andere Steckdose verwenden
	Netzkabel sitzt locker oder ist nicht angeschlossen	Netzkabel anschliessen
	Defekter AC/DC-Adapter	Adapter austauschen
	Akku ist nicht geladen	Akku laden
	Defekte Leiterplatte oder defekter Ein/Aus-Schalter	Leiterplatte austauschen
	Defekter Kompressor	Kompressor austauschen
2. Akku hält die Ladung nicht oder lässt sich nicht laden	Defekter Akku	Akku austauschen
	Defekte Leiterplatte	Leiterplatte austauschen
	Defekter AC/DC-Adapter	Adapter austauschen
3. Schwaches Vakuum	Vakuumstufe ist nicht eingestellt	Vakuum mithilfe des Vakuumreglerknopfs einstellen
	Leck im System	Schläuche und Sammelbehälter überprüfen
	Defekte Profildichtung am Kolben	Profildichtung austauschen
	Defektes Schirmventil im Kolbenzylinder	Kolbenzylinder austauschen
	Schwacher Kompressor	Kompressor austauschen

WARTUNG UND AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

Funktionstest und Überprüfung

Nach einer Reparatur oder zwischen Patienten sollte Folgendes ausgeführt werden:

1. Sichtprüfung des Geräts auf etwaige Schäden, fehlende Teile usw.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Zubehör sauber sind.
3. Überprüfen Sie mithilfe eines unabhängigen Unterdruckmessers, ob das Gerät die in den technischen Daten angegebene Vakuumstufe erreicht.



4. Tauschen Sie bei Bedarf (z. B. bei einem feuchten Filtermedium) die Filterkartusche aus.

Abnehmen und Wiederanbringen der Abdeckung

1. Nehmen Sie den Sammelbehälter und die Schläuche heraus.
2. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf, und lösen Sie die 3 Torx (T-20)-Schrauben, mit denen die untere Abdeckung an der oberen Abdeckung befestigt ist.



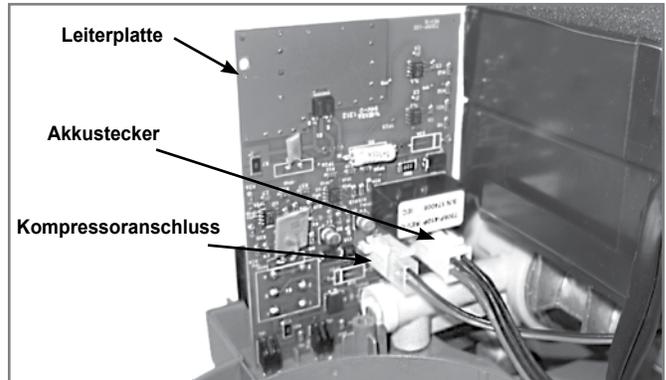
3. Nehmen Sie vorsichtig die untere Abdeckung ab, indem Sie diese nach oben heben.
4. Nach Abnehmen der unteren Abdeckung können Sie auf die internen Komponenten zugreifen. (Die Anweisungen zum Austausch der einzelnen Komponenten finden Sie weiter unten).

HINWEIS– Wenn die obere Abdeckung abgenommen und wiederaufgesetzt werden muss, müssen zunächst alle internen Komponenten entfernt werden.

5. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Austausch des Akkus

1. Nehmen Sie die untere Abdeckung ab (siehe Anweisungen zum Abnehmen der Abdeckung).
2. Trennen Sie die Akkukabelverbindung von der Leiterplatte, und nehmen Sie den Akku heraus.



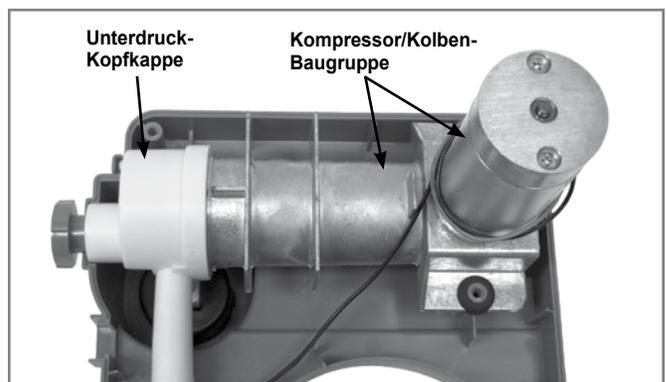
3. Setzen Sie den neuen Akku ein, und schliessen Sie die Akkukabel wieder an der Leiterplatte an. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Akkukabel hinter der Rippe liegen, damit sie beim Zusammensetzen des Geräts nicht zwischen den Schraubsockeln eingeklemmt werden.
4. Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an, und befestigen Sie diese mit den Torx-Schrauben.

Austausch der Leiterplatte

1. Nehmen Sie die untere Abdeckung ab (siehe Anweisungen zum Abnehmen der Abdeckung).
2. Trennen Sie die Akku- und Kompressorkabelverbindungen von der Leiterplatte, und nehmen Sie die Platte heraus.
3. Setzen Sie die neue Leiterplatte ein, und schliessen Sie die Akku- und Kompressorkabel wieder an.
4. Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an, und befestigen Sie diese mit den Torx-Schrauben.

Austausch des Kompressors/Kolbens

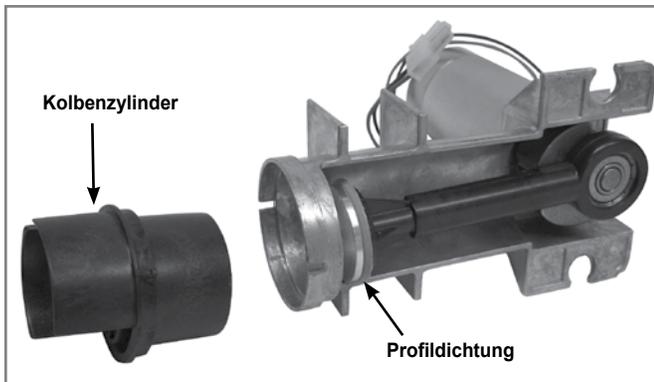
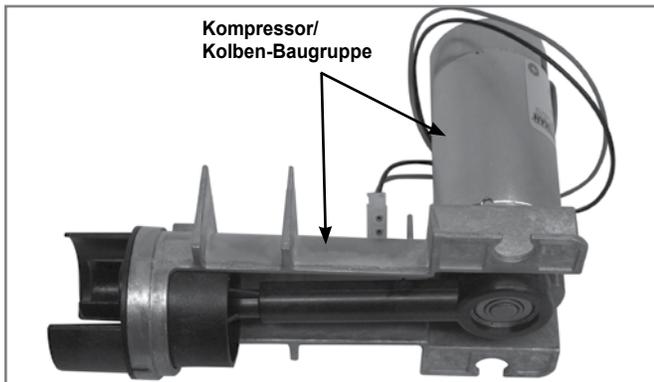
1. Nehmen Sie die untere Abdeckung ab (siehe Anweisungen zum Abnehmen der Abdeckung).
2. Trennen Sie die Akku- und Kompressorkabelverbindungen von der Leiterplatte, und nehmen Sie die Platte und den Akku heraus.
3. Heben Sie die Kompressor/Kolben-Baugruppe vorsichtig an und nehmen Sie diese dabei vom Verteiler oder Vakuumkopf ab.



4. Setzen Sie den neuen Kompressor ein, und tauschen Sie die Leiterplatte und den Akku aus.
5. Schliessen Sie die Akku- und Kompressorkabel wieder an der Leiterplatte an.
6. Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an, und befestigen Sie diese mit den Torx-Schrauben.

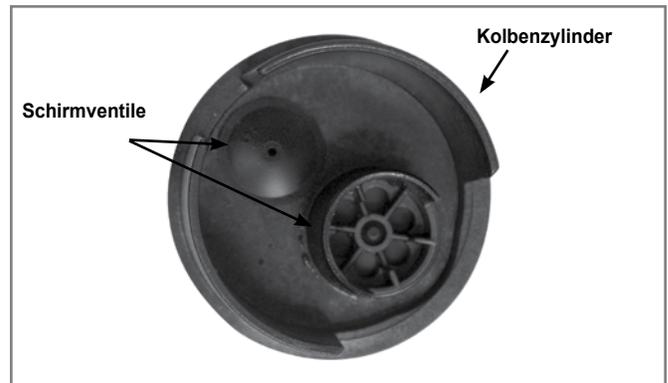
Austausch des Kolbenzylinders und der Profildichtung

1. Nehmen Sie den Kompressor heraus (siehe Anweisungen zum Austausch des Kompressors weiter unten).
2. Nehmen Sie den Kolbenzylinder heraus, indem Sie diesen nach aussen ziehen, um ihn vom Kolben zu lösen.



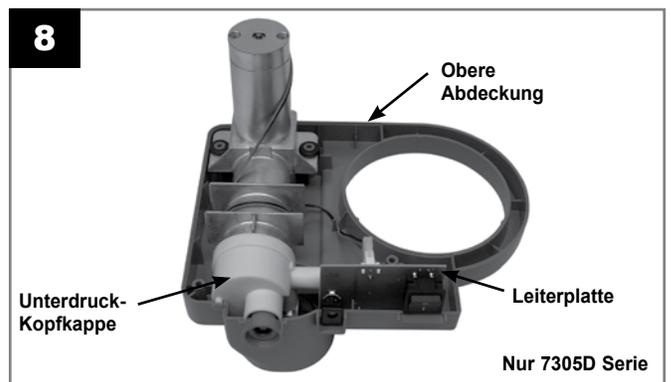
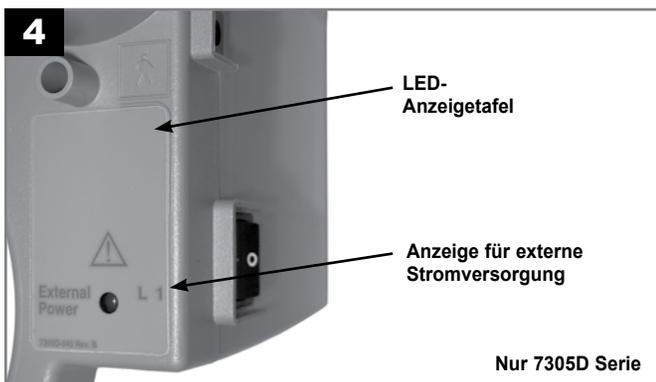
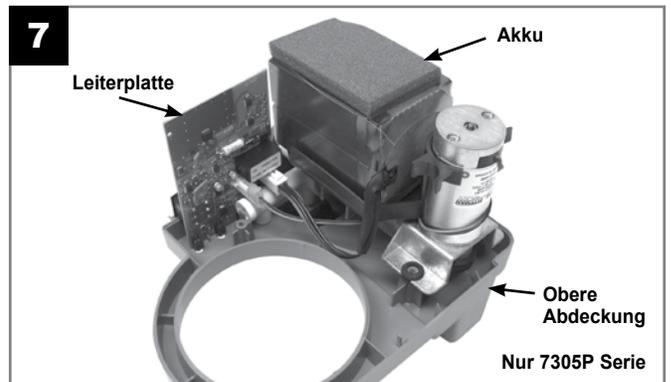
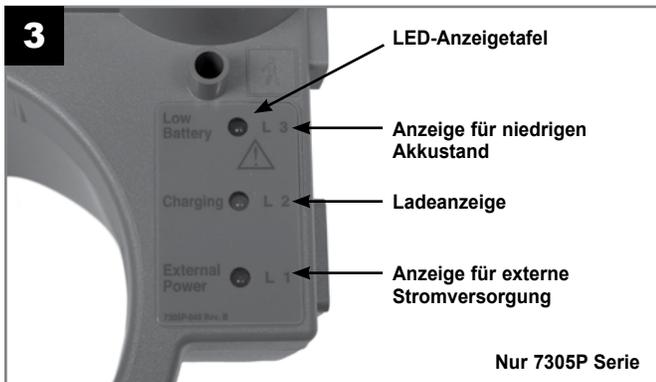
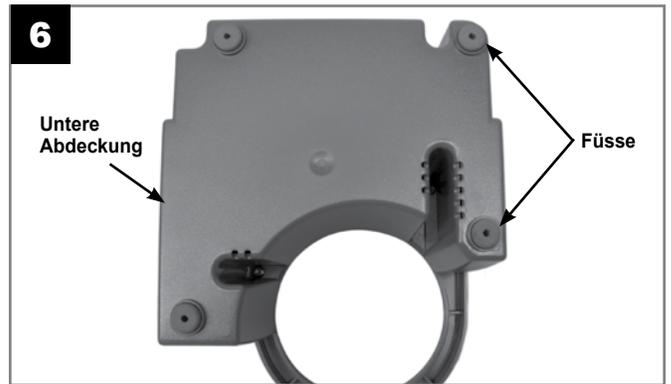
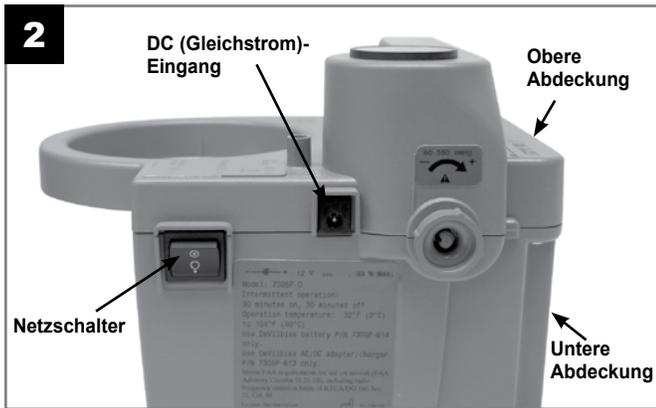
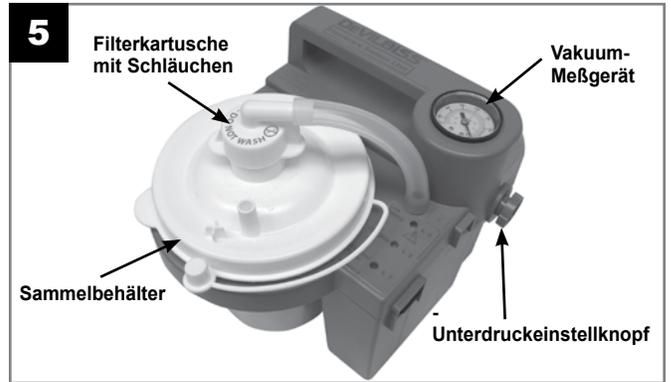
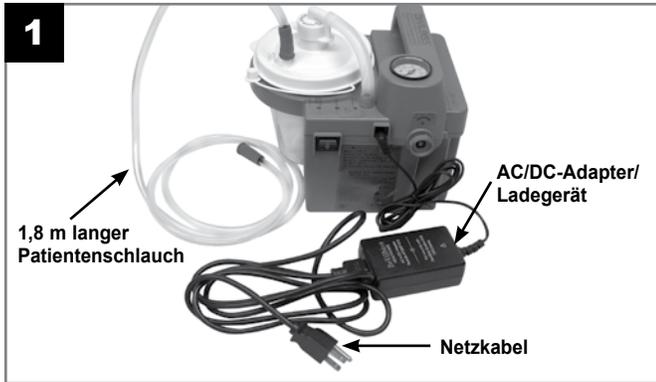
3. Lösen Sie die Schraube, die die Haltekappe auf der Oberseite des Kolbens sichert, mithilfe eines T-20 Torx-Bits. Nehmen Sie dann die Haltekappe und die Profildichtung ab.
4. Setzen Sie die neue Profildichtung auf dem Kolben auf, und sichern Sie diese mit der Haltekappe und der Schraube. **HINWEIS**– Die Profildichtung sollte invertiert aufgesetzt werden.

5. Setzen Sie den neuen Zylinder (einschliesslich 2 Schirmventile) auf dem Kolben ein. Stellen Sie sicher, dass die Führungsgrate an der Seite des Zylinders fest in die Schlitze im Kompressorgehäuse einrasten.

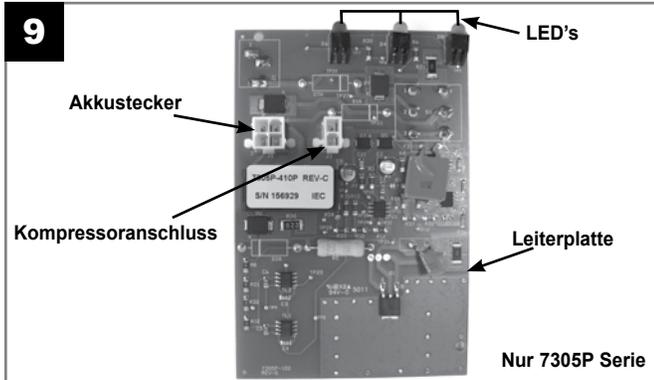


6. Setzen Sie den Kompressor und andere Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
7. Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an, und befestigen Sie diese mit den Torx-Schrauben.

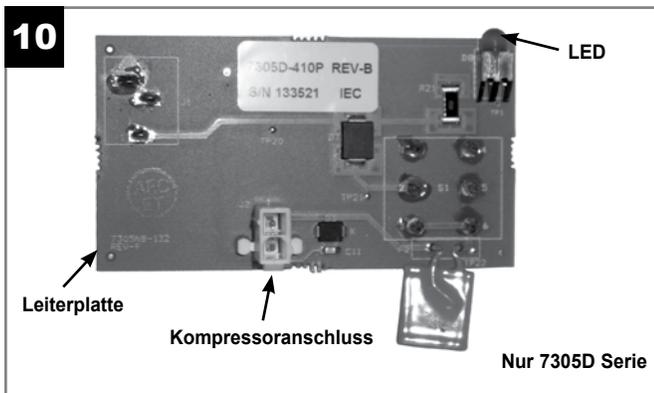
ABBILDUNGEN UND ANSICHTEN



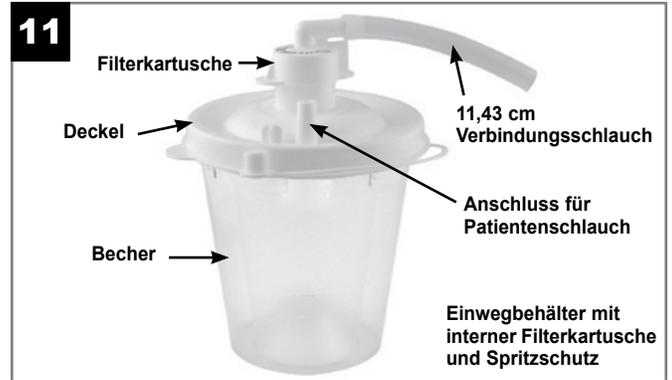
ABBILDUNGEN UND ANSICHTEN



HINWEIS– Der Netzschalter und die DC (Gleichstrom)-Eingangsbuchse befinden sich auf der Rückseite der Leiterplatte.



HINWEIS– Der Netzschalter und die DC (Gleichstrom)-Eingangsbuchse befinden sich auf der Rückseite der Leiterplatte.



TEILE- UND ZUBEHÖRLISTE

TEILELISTE	
7305P-613	Akku
7305D-616	Untere Abdeckung
7305D-617	Obere Abdeckung
7310P-627	Deckschrauben (15-er Packung)
7305D-618	LED-Beschriftung (5-er Packung) (Nur 7305D Serie)
7305P-605	LED-Beschriftung (5-er Packung) (Nur 7305P Serie)
7305D-605	Kompressor/Kolben-Baugruppe
7305D-615	Profildichtung
7305D-623	Zylinder mit Ventilen
4650D-609	Füsse (4-er Packung)
7305P-610	Leiterplatte (Nur 7305P Serie)
7305D-610	Leiterplatte (Nur 7305D Serie)
7305D-607	Unterdruckmessgerät (Ersatz)
7305D-609	Unterdruck-Kopfkappe mit Einstellknopf
ZUBEHÖRLISTE	
DV51D-606	Netzkabel für USA
DV51D-607	Netzkabel für Mitteleuropa
DV51D-608	Netzkabel für UK
DV51D-609	Netzkabel für Australien
DV51D-612	Netzkabel für Brasilien
DV51D-613	Netzkabel für Japan
DV51D-614	Netzkabel für China
180-0006-011	Netzkabel für Argentinien
7304D-619	Netzkabel für 12 Volt Anschluss am Zigarettenanzünder
7314P-613	Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter/Ladegerät (Details s. Abschnitt „Technische Spezifikationen“)
SUCP TUBING 72	1,8 m langer Patientenschlauch (USA)
6305D-611	1,8 m langer Patientenschlauch (International)
7304D-636	Aufspannvorrichtung für Unterdruckmesser
7305D-606	Transporttasche
7305D-608	Externer, unsteriler, Bakterienfilter für autoklavierbaren 1200ml Behälter, 12er-Pack
7305D-635	Filterkartusche (12er-Pack) für Standardbehälter
7305D-632	800 ml-Einwegbehälter mit interner Filterkartusche, Spritzschutz und 11,43 cm-Schlauch (jeweils 48)
7305D-633	Sammelbehälter-Kit (interne Filterkartusche, Spritzschutz, 800 ml-Behälter, 11,43 cm- und 1,8 m-Schlauch)
7314D-603	Sammelbehälter-Kit (wiederverwendbarer 1200 ml-Behälter, externer Bakterienfilter, Winkel, 11,43 cm-Schlauch)
7314D-604	Wiederverwendbarer 1200 ml-Behälter (externer Bakterienfilter, Winkel, 11,43 cm-Schlauch) (6er-Pack)
7305P-620	Batterie-Umbausatz

HINWEIS– Die Verwendung elektrischer Kabel und Zubehör, die nicht in diesem Handbuch oder anderen Referenzdokumenten aufgeführt sind, kann eine erhöhte elektromagnetische Strahlung des Produktes oder eine verminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Produktes zur Folge haben.

DeVilbiss stellt auf Anfrage Schaltpläne, Stücklisten usw. zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN / KLASSIFIKATION

Grösse	H x B x T Zoll (cm)
Serie 7305P und 7305D	9,0 x 7,0 x 8,0 (22,9 x 17,8 x 20,3)
Gewicht	Pfund (Kg)
Serie 7305D	3,8 (1,7)
Serie 7305P	6,3 (2,9)
Elektrische Anforderungen	
Serie 7305 D und P	100-240 V AC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 V DC, 33 W max
Integrierte wiederaufladbare Batterie	
Serie 7305P	Ab Werk
Serie 7305D	Nicht ab Werk
Vakuumbereich	
Serie 7305P und 7305D	80 bis 550 mm Hg
Luftdurchfluss am Pumpeneingang: normalerweise	27 LPM (freier Fluss - u.U. geringer bei Batteriebetrieb)
Kapazität der Sammelflasche	
Serie 7305 D und P	800 ml (cc) Einwegflasche
Serie 7305 D und P - Option:	1200 ml (cc) Wiederverwendbare Flasche
Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Relative Luftfeuchte für Betrieb	0-95%
Betriebsdruck	9 psi (62 kPa) - 15,4 psi (106 kPa)
Temperaturbereich für Lagerung und Transport	-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Relative Luftfeuchte für Lagerung und Transport	0-95%
Luftdruck für Lagerung und Transport	7,3 psi (50 kPa) - 15,4 psi (106 kPa)
Garantie	
Serie 7305P	Zwei Jahre Eingeschränkte Garantie, ausgenommen Batterie und Sammelflasche
Serie 7305D	Zwei Jahre Eingeschränkte Garantie, ausgenommen Sammelflasche
Integrierte Batterie	90 Tage
Sicherheitsstandards	
Serie 7305D und 7305P	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989 +AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IEC 60601-1-12:2015; IP33 ENTSPRICHT AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, IEC 60601-1-12, ISO STD. 10079-1 ZERTIFIZIERT NACH CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, IEC STD. 60601-1-12, ISO STD. 10079-1 Serie 7305 entspricht IEC-Norm 60601-1 (3. Ausgabe)
Geräteklassifikation	
Geräteklassifikation in bezug auf Elektroschock Verhütung:	Klasse II und interner Betrieb
Schutz vor Elektroschock	Typ BF
Schutz vor Eindringen von Flüssigkeiten	IP33 und normale Stromversorgung
Betriebsweise	Unterbrochener Betrieb: 30 Minuten ein, 30 Minuten aus
Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammablen Narkosegasgemischungen verwendet werden, in denen Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid enthalten ist.	
ISO-Klassifikation	
Nur 7305P Serie A - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät für Feld- und Transporteinsatz nach EN ISO 10079-1:2015	
Hohe Flussrate / Hohes Vakuum	
Serie 7305D - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät, nicht für Transporteinsatz geeignet, nach EN ISO 10079-1:2015	

AUFBEREITUNG

Eine turnusgemässe Kalibrierung oder Serviceeinsatz ist nicht erforderlich, solange das Gerät gemäss den Herstellerangaben sachgerecht eingesetzt wird. Bei Patientenwechsel muss das Gerät zum Schutz des Anwenders aufbereitet werden. Die Aufbereitung darf nur vom Hersteller oder von Fachhändler durchgeführt werden. Bei Patientenwechsel:

1. Inspizieren Sie das Gerät auf mögliche Schäden und Vollständigkeit des Zubehörs.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Zubehör sauber sind.
3. Überprüfen Sie mittels eines separaten Vakuum-Manometers die korrekte Anzeige und Einstellung der Vakuumstufen gemäss den Herstellerspezifikationen
4. Sammelbehälter, Filter, Schläuche und Tragetasche vor Verwendung des Gerätes an einem anderen Patienten entsorgen und ersetzen.
5. Wischen Sie die Oberfläche mit einem sauberen, mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch ab.

ZWEI JAHRE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Für das Kompressoroberteil des DeVilbiss Absauggeräts der Serie 7305P und 7305D (unter Ausschluss der integrierten wiederaufladbaren Batterien) besteht ab dem Zeitpunkt des Kaufdatums zwei Jahre Garantie auf Material und Arbeitsfehler. Für die integrierten wiederaufladbaren Batterien besteht eine Garantie von 90 Tagen ab Kaufdatum. Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss Healthcare repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, daß eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Mißachtung der Betriebsanweisung ist. Falls eine Reparatur notwendig sein sollte, so wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss Healthcare-Händler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss Healthcare für weitere Hinweise: USA: 800-338-1988 / 814-443-4881, Europa: +49-(0) 621-178-98-0.

HINWEIS– Diese Garantie umfaßt nicht die Bereitstellung einer Leiheinheit, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN, WIE GEWÄHRLEISTUNG, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND ODER GEWÄHRLEISTUNG DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICHEN UMFANG ZULÄSSIG, UND JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. ES KANN DAHER SEIN, DASS DIESE BESCHRÄNKUNGEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie mögen noch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

Hinweis des Herstellers

Vielen Dank für den Kauf eines DeVilbiss Vacu-Aide Kompakt-Absauggeräts. Wir möchten, daß Sie mit Ihrem Gerät zufrieden sind. Falls Sie Fragen oder Kommentare haben sollten, schicken Sie diese bitte an die Adresse auf dem hinteren Umschlag.

Für Kundendienst wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss-Vertragshändler

Telefon: _____ Kaufdatum: _____ Seriennummer: _____

ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

WARNUNG

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS – Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.

Anleitung und Herstellererklärung – Emissionen aller Geräte und Systeme

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Verstärkung – Richtlinie	
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Energie ausschliesslich für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Interferenzen bei benachbarten elektronischen Geräten verursachen.	
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B Gestrahlte und leitungsgeführte Emissionen	Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in allen Einrichtungen, auch zu Hause, und in allen Einrichtungen, die an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A		
Flicker IEC 61000-3-3	Entspricht den Bestimmungen		
Prüfung der Störfestigkeit	IEC 60601- Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Entladung statischer Elektrizität IEC 61000-4-2	±8kV Kontakt ±15kV Luft	±8kV Kontakt ±15kV Luft	Der Untergrund sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrössen (Burst) IEC 61000-4-4	±2 kV für Wechselstromversorgungsleitungen 100 kHz PRF	±2 kV für Wechselstromversorgungsleitungen 100 kHz PRF	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Stossspannungen (Surge) IEC 61000-4-5	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	100% Abfall, 0,5 Zyklen, 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° >100% Einbruch in UT für 1 Zyklus und 30% Einbruch in UT für 25/30 Zyklen Einzelphase: bei 0° 100% Abfall, 250/300 Zyklen(5s)	100% Abfall, 0,5 Zyklen, 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° >100% Einbruch in UT für 1 Zyklus und 30% Einbruch in UT für 25/30 Zyklen Einzelphase: bei 0° 100% Abfall, 250/300 Zyklen(5s)	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Muss das Gerät auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen sein.

ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

Prüfung der Störfestigkeit	IEC 60601- Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Magnetfelder mit energietechn. Frequenz 50/60 Hz IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen sollten sich auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau befinden.
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms in ISM- und Amateurfunkbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	3 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms in ISM- und Amateurfunkbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	Bei der Verwendung von tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung sollte der empfohlene berechnete/unten aufgeführte Abstand zum Gerät eingehalten werden. $D=(3,5/\sqrt{V1})\sqrt{P}$
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	10V/m 80% AM bei 1 kHz oder Risikofrequenz 80 MHz-2700 MHz	10V/m 80% AM bei 1 kHz oder Risikofrequenz 80 MHz-2700 MHz	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 bis 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung in Watt (W) und D der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärke der festen Sender, die durch eine elektromagnetische Prüfung des Aufstellorts ermittelt wird, muss unter den Compliance-Werten (V1 und E1) liegen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die Sender enthalten.

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäss dem Hersteller des Senders darstellt.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu.

Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.

Empfohlene Abstände zwischen tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und diesem Gerät. Dieses Gerät und System hat KEINE lebenserhaltende Funktion.

Dieses Gerät ist für die Verwendung in einer Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des Geräts kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäss der Empfehlung unten, die sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet, einen minimalen Abstand zwischen der tragbaren und mobilen HF-Ausrüstung und dem Gerät einhält.

Maximale Ausgangsnennleistung (Watt)	Empfohlene Abstände für das Gerät (Meter)		
	150 kHz bis 80 MHz $d=(1,1667)\sqrt{P}$	80 bis 800MHz $d=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäss dem Hersteller des Senders darstellt.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu.

Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Heathfield Lane
Birkenshaw
West Yorkshire BD11 2HW
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® is a registered trademark of DeVilbiss Healthcare.

© 2020 DeVilbiss Healthcare LLC. 02.20 All Rights Reserved.

LT-1819-DE Rev. C